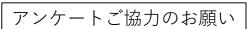




Publication 2023/11 volume 24







KAIKOUKAI FROM JAPAN TO THE WORLD Vol.24をご覧頂き

今後の制作の参考とさせて頂く為、アンケートにご協力を お願い申し上げます。

QRコードを読み込み、表示されたアンケート画面にて ご回答下さい。

Please scan the QR code

Please cooperate with the questionnaire.

### **FROM JAPAN TO THE WORLD**



### 外国人職員向け社内報 KAIKOUKAI from Japan to the world

#### KAIKOUKAI

### Philosophy

- 1. We aim for comprehensive medical care.
- 2. We aim to provide medical care that is truly in the best interests of the patient.
- 3. We aim to run an operation that provides an optimal working environment for medical practitioners.

#### No. 24: Table of Contents

- ★外国人職員インタビュー・・・・・・・・・・・・・・3~11 Interviews with Foreign Staff
- ★日本の文化紹介

(七五三・茶道) ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ 12~14 Introduction to Japan's Culture

(Shichi-go-san · Tea Ceremony)

★偕行会ニュース・・・・・・・・・・・・・・・・15~18 Kaikoukai News

### 『 考えてみて! GUESS THE ANSWER!

Q:納豆(なっとう)は何から作られている?

A.大豆 B.小豆 C.ナッツ



※答えは最後のページ

Q: What is natto made of?

A. Soybeans B. Azuki bean C. Nuts

※The answer is on the last page.

### **Interviews with Foreign Staff**

この企画では実際に外国人職員にインタビューを行い、日本で働く 様子やどんな想いをもってどんなことを意識しながら働いているか に焦点を当て、紹介していきます。

In this project, we will interview foreign employees and introduce how they work in Japan, focusing on what they think and what they are conscious of while working in Japan.



偕行会 リハビリテーション病院

Kaikoukai Rehabilitation Hospital

シティ ヌルル ラティファ さん Siti Nurul Latifah

### 偕行会 リハビリテーション病院

Kaikoukai Rehabilitation Hospital

モハマド ラディ スギアルト さん

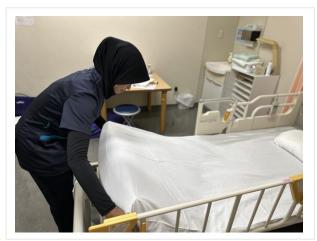
Mochamad Radi Sugiarto



に住んでいました。

今では連絡を取るほど仲良くなりました。 この経験を通して患者様が元気になるだ けではなく、私も元気をもらうことがで きました。これからも一つ一つの出会い を大切にしたいなと思いました。





介護の道を選んだ理由

介護職員

インドネシアで看護の短期大学に行っ ていたこともあり、その経験を活かすこ とができると思い、介護で働くことを決 めました。介護の仕事はとてもやりがい があります。

### 得意な仕事

私は普段、様々な介護に関わる仕事をし ていますが、その中でもお風呂介助と爪 切りが得意です。深爪にしないよう意識 しています。また患者様とコミュニケー ションを取ることも、様々な話を聞くこ とができ勉強にもなるので好きです。



### 介護で働きたい人達へ メッセージ

偕行会リハビリテーション病院

インドネシア

シティ ヌルル ラティファ さん

やりがいを感じています

仕事をしていて、患者様から「ありがとう」とい

う言葉をもらえたり、患者様の家族から感謝の言

葉を貰った時など、この仕事を選んでよかったと、

とてもやりがいを感じます。これからも患者様を

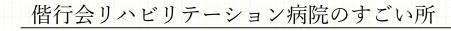
笑顔にできるように頑張っていきたいです。

介護で働くうえで大切なことは、 相手の事を思いやって接したり話 す事だと思います。それを大切に 前向きにコミュニケーションを 取って、レベルの高い介護職員を 目指して自信をもって頑張ってく ださい。



## 同僚からのメッセージ

患者様の言葉や表情をくみ取って介助することが出来ているため、安心して介助をまかせる ことが出来ます。日本人に近い感性をもつ素晴らしい女性です。仲間と冗談を言いながら、楽 しく職場に適応できていますね。これからも、自分らしさを大切にして楽しく仕事しましょう。 応援しています。



偕行会リハビリテーション病院のすごい所は、やはりリハビリだと思います。たくさん の患者様を見てきて、入院するときは動くのが不自由な方でも、リハビリを受けるとす ぐ元気になり、その回復の速さに驚いています。インドネシアではなかなかないところ なのでインドネシアでもこの技術が発達していくことを願っています。





# Kaikoukai Rehabilitation Hospital Siti Nurul Latifah





Staf Caregiver

#### Alasan Memilih Bidang Caregiver

Saya memutuskan untuk bekerja di bidang perawatan lansia karena saya pernah berkuliah di salah satu perguruan tinggi Keperawatan di Indonesia. Oleh karena itu, saya berniat menerapkan pengalaman yang telah saya dapatkan selama kuliah. Menurut saya, pekerjaan di bidang ini sangat bermanfaat.

### Pekerjaan yang Dikuasai

Saya biasanya terlibat dalam berbagai tugas yang berhubungan dengan perawatan lansia, di mana saya sangat baik dalam membantu memandikan dan memotong kuku lansia. Saya sangat berhati-hati agar tidak memotong kuku terlalu dalam. Saya juga suka berkomunikasi dengan para lansia, karena selain dapat mendengarkan dan berbagi cerita, saya juga dapat belajar.



Indonesia

### Merasa Dihargai

Ketika saya mendapatkan ucapan "terima kasih" dari para lansia atau keluarga lansia, saya merasa sangat dihargai dan sangat bersyukur karena telah memilih pekerjaan ini. Ke depannya, saya ingin terus melakukan yang terbaik untuk membuat mereka tersenyum.



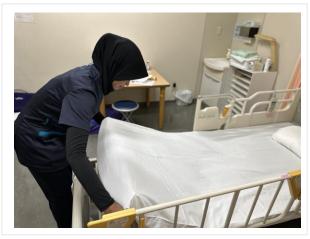
Senang bisa bekerja di Kaikoukai!

#### Pesan untuk Teman-teman yang Ingin Bekerja sebagai Caregiver

Menurut saya, hal yang paling penting ketika bekerja di bidang caregiver adalah memperlakukan dan berbicara kepada pasien dengan penuh perhatian. Oleh karena itu, saya harap temanteman bisa berkomunikasi dengan cara yang positif dan bekerja dengan penuh percaya diri agar dapat menjadi staf Caregiver yang berkualitas tinggi.







Saya pernah merawat lansia yang meninggalkan kesan mendalam selama saya bekerja. Beliau dulu tinggal di Indonesia, di pulau yang sama dengan tempat saya lahir dan dibesarkan.

Hal yang paling berkesan selama bekerja

Saya sering berbincang dengannya tentang Indonesia dan beliau banyak mengajari saya tentang Jepang. Pasien tersebut meninggalkan rumah sakit dalam keadaan sehat, dan saya pernah bertemu dengannya di stasiun. Saat itu, beliau menyapa saya dan kami pun berbincangbincang.

Kami menjadi teman baik dan tetap menjalin komunikasi. Melalui pengalaman ini, tidak hanya kondisi pasien yang membaik, tetapi suasana hati saya juga menjadi lebih baik. Ke depannya, saya ingin menghargai setiap pertemuan dengan pasien.

### Hal yang Mengesankan di Kaikoukai Rehabilitation Hospital

Hal yang mengesankan dari Kaikoukai Rehabilitation Hospital tentunya rehabilitasinya. Saya telah menyaksikan banyak pasien yang awalnya tidak dapat bergerak saat mereka masuk ke rumah sakit, tetapi dapat segera sembuh setelah menjalani rehabilitasi di sini. Saya sangat kagum dengan betapa cepatnya mereka pulih. Saya berharap teknologi ini dapat berkembang di Indonesia, karena saat ini masih sulit ditemukan di Indonesia.

### Pesan dari Rekan Kerja

Nurul mampu memahami perkataan dan ekspresi wajah pasien, sehingga ia mampu memberikan perawatan dengan mudah. Nurul adalah wanita yang luar biasa dengan kepekaan yang hampir sama dengan orang Jepang. Ia senang bercanda dengan rekan-rekannya dan beradaptasi dengan baik di tempat kerja. Kami harap Nurul bisa terus bekerja dengan ceria dengan menghargai dirinya sendiri. Kami akan terus mendukung Nurul.



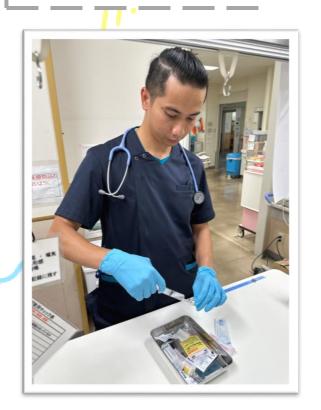


### 借行会リハビリテーション病院

### モハマド ラディ スギアルトさん



### 看護師



#### インドネシア

患者様が入院してから、血圧測定や口腔ケア、薬の管理、点滴、排泄の手伝いなど回復するまでの様々なお世話をするのが私の仕事です。

私が所属している2階病棟のスタッフはとても優しく、何かあればすぐ相談できます。特に感謝したいのは、宮崎課長と熊主任です。宮崎課長は私が入職してから今まで、色々とお世話になりました。仕事だけではなく、日本語についても教えていただきました。そして、熊主任はプライマリーなどのことをいつも丁寧に教えてくださいました。ですので、熊主任のことを「母上」と呼んでいます。

### 仕事で大変だと感じる時

リハビリテーション病院の中でとても忙しいある時期のことでした。私が担当する患者様が多くいました。猫の手も借りたいほど忙しい状況の中、1人の患者様に熱症状が出ました。すぐドクターへ報告し、点滴・検査の指示を受けました。しかし、患者様の血管が細くて、針刺しを3回試しても失敗してしまいました。3回も失敗したので、自信がなくなり、緊張で冷や汗をかきました。先輩の助けを求めたかったのですが、先輩も忙しいところでしたので、助けを求めるより自分でもう少し頑張ろうと決意しました。5分休憩して、冷静になってから、もう1回針刺しできる血管を探してみました。最後に成功して、点滴留置ができました。



看護師の資格を取るために、時間をかけて勉強してきました。

看護師になるための実技は、普段の仕事の中で自分から進んで、何度も繰り返しやってみれば、自然に身につくものですが、やはり外国人の私にとっては、「言語の壁」を乗り越えないといけません。漢字を覚えるためにすごく時間がかかりました。





入院中の患者様と日々の交流の中でどんどん親しくなって、もともと入院前は歩けなかった患者様が、入院してから、病院のスタッフの日々のお世話で歩けるようになった。このような大きな変化はもちろん、「昨日よりたくさん話せるようになった」のような小さな変化でも私はうれしく思います。

### これから来日を目指している人たちへ

リハビリテーション病院の職場環境は整っていますから、すごく働きやすいところだと思います。ここでは、実技、言語、マナーを勉強することができ、日本で長く生活するつもりがなくても、国に戻ってからも、ここで学んだ知識や経験が生かせると思います。



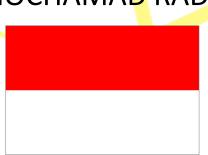
### 同僚からのメッセージ

入職当初より日本語も上達し、患者様やご家族とのコミュニケーションもしっかり出来るようになりました。多職種連携でも、看護師の意見を自分で考えて伝えることが出来ています。明るく、前向きなところが、周囲のスタッフや患者様にもとても良い影響を与えています。家族を大切にしながら、仕事と育児を両立しているラディさんをこれからも応援しています。

8

Kaikoukai Rehabilitation Hospital

**MOCHAMAD RADI SUGIARTO** 



#### Indonesia

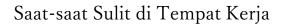
Tugas saya ialah merawat pasien sejak mereka masuk rumah sakit hingga pulih, termasuk memantau tekanan darah, memberikan perawatan oral, obat-obatan, infus, hingga memberikan bantuan buang air besar untuk pasien.



Perawat



Semua staf di bangsal lantai dua, tempat saya bekerja, sangat baik. Mereka bisa menjadi tempat saya berkonsultasi tentang masalah apa pun yang saya hadapi. Khususnya, saya ingin berterima kasih kepada Manager Miyazaki dan Chief Kuma. Manager Miyazaki telah banyak membantu saya sejak saya bergabung dengan perusahaan hingga sekarang. Beliau tidak hanya membimbing saya dalam hal pekerjaan, tetapi juga dalam hal bahasa Jepang. Chief Kuma sendiri selalu membimbing saya dengan cermat tentang pelajaran dasar, dll. Oleh sebab itu, saya selalu memanggil beliau dengan sebutan "Ibu".



Saat itu adalah masa-masa yang sangat sibuk di Rehabilitation Hospital. Saya bertanggung jawab menangani banyak pasien dan ditengah kesibukan itu, salah seorang pasien mengalami gejala demam. Saya segera melapor ke dokter dan diinstruksikan untuk memasang infus serta memberikan pemeriksaan terhadap pasien tersebut. Namun, pembuluh darah pasien yang sangat tipis membuat tiga kali percobaan pemasangan jarum pun gagal. Setelah tiga kali gagal, saya kehilangan kepercayaan diri dan gugup hingga berkeringat dingin. Awalnya, saya ingin meminta bantuan senior saya, tetapi karena mereka juga sibuk, saya memutuskan untuk berusaha melakukannya sendiri semaksimal mungkin. Saya pun beristirahat selama lima menit, menenangkan diri dan mencoba mencari pembuluh darah lainnya. Akhirnya, saya berhasil dan dapat memasang infusnya dengan aman.



Saya merasa semakin dekat dengan pasien melalui interaksi sehari-hari. Ada pasien yang awalnya tidak dapat berjalan sebelum masuk rumah sakit. Namun, setelah masuk rumah sakit, pasien tersebut dapat berjalan berkat bantuan para staf. Perubahan besar seperti itu membuat saya senang. Tidak hanya itu, perubahan kecil seperti perkembangan kemampuan komunikasi pasien juga membuat saya senang.



Demi memenuhi syarat sebagai perawat, saya banyak menghabiskan waktu untuk belajar.

Keterampilan teknis untuk menjadi seorang perawat dapat terlatih secara natural jika saya menerapkannya dalam pekerjaan sehari-hari dan berulang kali. Tetapi sebagai orang asing, terdapat 'kendala bahasa' yang masih harus saya hadapi. Khususnya dalam mempelajari kanji, butuh waktu yang sangat lama bagi saya untuk mempelajarinya.



### Pesan untuk Mereka yang Ingin Bekerja di Jepang

Lingkungan kerja di Rehabilitation Hospital tertata dengan baik, jadi menurut saya fasilitas ini adalah tempat yang sangat nyaman untuk bekerja. Anda dapat mempelajari keterampilan teknis, bahasa, dan tata krama di sini. Bahkan jika Anda tidak berencana untuk tinggal di Jepang untuk waktu yang lama, saya rasa Anda dapat memanfaatkan pengetahuan dan pengalaman yang Anda pelajari di sini dengan baik bahkan setelah Anda kembali ke negara Anda.



Jika dibandingkan saat awal Radi bekerja di sini, kemampuan bahasa Jepangnya sangat berkembang sekarang. Radi juga mampu berkomunikasi dengan baik dengan pasien dan keluarga mereka. Bahkan dalam kolaborasi interprofesi, Radi dapat memikirkan dan menyampaikan pendapatnya sendiri sebagai seorang perawat. Sikapnya yang ceria dan positif memberikan dampak yang sangat positif bagi para staf dan pasien di sekitarnya. Kami akan terus mendukung Radi, yang dengan tekun menyeimbangkan pekerjaan, keluarga dan perawatan anaknya.























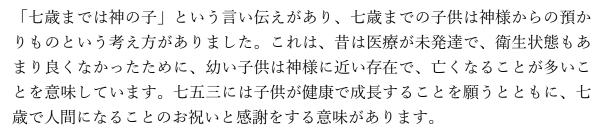
# 七五三

Shichi-go-san





七五三とは子供の健やかな成長を祝い、三歳、五歳、七歳に行われる儀式です。 地域により違うこともあるようですが、男の子は三歳と五歳、女の子は三歳と七 歳で行います。





Shichi-go-san (seven-five-three) is a ceremony held at the ages of three, five, and seven to cerebrate the healthy growth of children. It may differ from region to region, however, the ceremony is held at the age of three and five for boys and three and seven years old for girls.



According to a tradition "children up to the age of seven are children of God", it was considered that children up to the age of seven belonged to God. This means young children were close to God and often died because medical care was underdeveloped and sanitary conditions was poor in days of old. We wish children good health and grows, and also celebrate and thank for becoming a human being at the age of seven at Shichi-go-san ceremony.

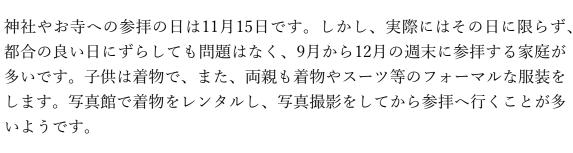














The day of worship at shrine or temple is November 15. However, actually, it seems that it is not limited to that date, and it is not problem to shift it to a convenient date and many families visit on weekends from September to December. Children usually wear kimono, and parents wear formal attire such as kimonos or suits. They often rent kimonos at photo studios and take pictures before going to worship.





ご祈祷をすると、よく千歳飴を頂きます。「千歳」は千年という意味で、飴に長生きをするという願いが込められています。長さは1m以内、直径は1.5 c m以内と決まっていて、この長い形状が長生きを連想させるものとなっています。



When visiting shrine or temple for Shichigo-san, we often receive "Chitose Ame",



chitose hard candy. "Chitose" means 1,000 years and this candy symbolizes a wish to live long. The length must not exceed 1m, and the diameter must not exceed 1.5cm, and we usually associate this long shape with long life.















#### 【茶道とは】

日本行われるの伝統文化である「茶道」は、お茶を介して一連の礼儀作法全般のことを指します。 おもてなしの精神や「わびさび」など、美しい心得を感じられる日本の伝統文化であり、客人をもてなす作法、茶室のしつらえ、茶道具、和菓子など、いくつもの芸術が融合した文化でもあります。

#### [What is a Tea Ceremony?]

The tea ceremony, a traditional Japanese culture, refers to a series of manners and etiquette performed through the tea ceremony. It is a traditional Japanese culture where one can feel the spirit of hospitality, "wabi-sabi" and other beautifully learned skills. It is also a culture that combines several arts, such as manners for entertaining guests, tea-room decoration, tea utensils, and Japanese confectionery.

### 【茶道の成り立ち】

お茶が日本に広まったのは鎌倉時代の頃、栄西という僧が、中国の宋から茶を日本に持ち帰ったの が始まりとされています。

室町時代には、僧侶の村田珠光が禅の精神性を取り入れ、小さく簡素な茶室と落ち着いた雰囲気の「侘茶(わびちゃ)」を始めます。これを現在のような日本文化としての茶道の原型へと発展させたのが、茶人として有名な「千利休」です。

### [The Origins of Tea Ceremony]

Tea was first introduced to Japan during the Kamakura period (1185-1333) when a monk named Eisai brought tea back to Japan from the Song Dynasty in China.In the Muromachi period (1333-1573), the monk Murata Shuko adopted the Zen spirituality and started "wabicha," a small, simple tea house with a calm atmosphere. It was the famous tea master Sen no Rikyu who developed this into the prototype of the tea ceremony as Japanese culture as we know it today.

### 日本の伝統文化「茶道」

Japanese traditional culture "Tea Ceremony"









### 【茶道の精神「わび・さび」って何】

「わび」は、簡素・質素を肯定し、その不足の状況から美しさを見出す、という精神的な豊かさを表現している言葉です。

「さび」は、静けさや古さ、枯れたものの中から趣や美しさを感じれることです。

こうした古びたものの美しさ、またそれを美しいと思う 心を表す「わび・さび」は日本の伝統文化によく見ら れ、日本特有の精神として海外でも知られています。

## What is the spirit of "wabi-sabi" in the tea ceremony?

"Wabi" is a word that expresses spiritual richness, affirming simplicity and frugality, and finding beauty in the midst of their scarcity. "Sabi" means to feel the charm and beauty in something quiet, old, and withered . "Wabi-sabi" is often seen in traditional Japanese culture and is known abroad as a form of spirituality unique to Japan.



### Kaikoukai × Indonesia

### 尼・バンジャルマシン市特定技能生来日

Specified Skilled workers from Banjarmasin City, Indonesia came to Japan



2023年9月28日(木)偕行会グループ施設内で就労する特定技能生16名が無事来日しました。来日の場面ではテレビ愛知様・中京テレビ様による取材が行われ、国際医療事業部熊澤副部長より取り組みについてや今後の方針について回答を行いました。また、特定技能生にもインタビューが行われ、緊張しながらも日本語で受け答えをしていました。

On September 28, 2023 (Thursday), 16 specified skilled workers who work in KAIKOKAI Group facilities arrived in Japan safely. TV Aichi and Chukyo TV covered their arrival in Japan. Mr. Kumazawa, Assistant General Manager of the International Department, gave an interview about their efforts and future policy. The specified skilled workers were also interviewed, and despite their nervousness, they answered the questions in Japanese.



また10月4日(水)に特定技能生16名が研修を行う、インターナショナル介護アカデミーの開校式に参加し、特定技能生を代表して、フスヌル・ハティマさん(名古屋共立病院配属)が今後の抱負についてお話をされました。入国後講習は約1か月にわたり行われ、日本での生活についてや、職場でのマナーやルールを学ぶ生活オリエンテーションを行います。その後、介護講習、日本語講習、配属先ごとの研修をインターナショナル介護アカデミーにて行います。研修の詳しい様子は次ページ、次号以降紹介していきますので是非ご覧ください。





On October 4 (Wed.), 16 specified skilled workers participated in the opening ceremony of the International Caregiver Academy, where they will receive training. Husnul Khatima (assigned to Nagoya Kyoritsu Hospital) spoke on behalf of the workers about their future aspirations. The post-entry-lecture lasts about a month and includes an orientation on daily life in Japan, workplace manners and rules. This is followed by nursing care training, Japanese language training, and training for each assignment at the International Caregiver Academy. Detailed information about the training will be introduced on the next page and in our very next issue, so please take a look.



### Kaikoukai × Indonesia

### 尼・バンジャルマシン市特定技能生 入国後講習開始

Post-entry-lectures for Specific Skilled workers from Banjarmasin City, Indonesia started

特定技能生の入国後講習がはじまりました。 入国後講習は、大きく分けて3つの講習で構成されています。

### 1. 生活講習

これは、行政手続きをはじめ、入職書類の記入、生活や就労オリエ ンテーションです。特にゴミの分別については、インドネシアと大きく 異なるため、クイズ形式でしっかり学んでいただきました。



ゴミ分別のレクチャー

Lecture of garbage separation



日本語を学ぶ Learning Japanese

介護現場や職場で使う日本語を勉強します。特定技能生は、約半年かけて 日本語を学んで来ており、多くの言葉がわかりますが、よりスムーズに話せ るように、無料素材の教材を使い、講義やゲームでいろいろなシチュエーショ ンを例に挙げて、実践日本語を習得します。漢字が難しくて大変そうです。

### 3. 介護講習(座学と実技)

施設見学やBLS講習、交流会も予定しています。

この期間は配属先で使用する物品名を覚えたり、シフトに合わせてスケ ジュールを確認したりしながら、業務内容を学びます。



配属先ごとに目標を書いたポスターを作成 Making posters showing the goals of each facility



車椅子の動作を確認中 Checking the movement of wheelchair



介護の会話を確認中 Checking the conversation in nursing care



ベッドでの体位変換 Change of position on the bed



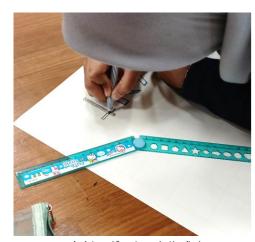
新しくなったアカデミーの看板 Signboard of International Caregiver Academy



入国後講習 スケジュール概要 Overview of post-entry-lectures schedule



日本のラジオ体操はしっかり学んでいます Radio calisthenics



真剣にポスターを作成中 Making a poster enthusiastically

Post-entry-lectures for specified skilled workers has started. This lectures consist of three main courses.

#### 1. Life lecture

This is the orientation for carrying out administrative procedures, filling out employment documents, living in Japan and working. In particular, garbage separation is very different from Indonesia, so they learned thoroughly in quiz format.



### 2. Japanese lecture

They learn about Japanese used in nursing care site and workplace. They had been leaning Japanese for about half a year and can understand many Japanese, however, they learn practical Japanese used in various situations through games and lectures with free materials so that they can speak more smoothly. It looks hard for them to understand difficult "kanji"



In this lecture, they remember the name of item used at each facility they will work and learn about the job checking the schedule according to the actual shift. Visit to each facility, BLS lectures, and an exchange meeting are also planned.



### **NEWS**

#### 実務者研修・介護福祉士試験対策講座を開始

Practical Training and Preparation Courses for the National Examination for Care Workers Started

介護福祉士国家試験の合 格を目指し、2023年9月から 来年の1月にかけて、特定 技能外国人向けに実務者 研修と対策講座が始まりま した。

来年の1月28日に行われる 試験には3名の方が受験さ れる予定です。

受験をする方々は、講座開 始前から自身でテキストを 購入し自主学習を進めるな ど気合十分な様子が伺えま す。

今後もこの取り組みを継続 させ、1人でも多くの介護福 祉士国家試験に合格できる よう、サポートして参ります。

**NEWS** 



実務者研修の様子 Practical training



zoomでの対策講座の様子 Exam preparation course via Zoom

Kaikoukai × Indonesia

General Report Meeting and Completion Certificate Presentation Ceremony for 4 cardiology residents from Hasanuddin University

ハサヌディン大学 第5期循環器内科研修医 「総括報告会・修了証授与式」を行いました!



From September 2023 to January of next year, practical training and exam preparation courses for specified skilled workers have begun so to pass the national examination for care workers.

There will be three candidates for the examination on January 28 next year. They seem to be fully enthusiastic because they bought their own textbooks and studied by themselves before having training and courses.

We will continue this support so that as many people as possible can pass the national examination for care workers.



滋賀県・三井寺 Mitsui Temple in Shiga Prefecture, Japan

### 表紙写真の紹介

滋賀県に位置する三井寺は、江戸時代初期に建立さ れた由緒ある寺院で、国の重要文化財に指定されて います。秋になると、美しい紅葉が一際鮮やかに輝き、 寺の屋根と見事な調和を奏でます。穏やかな自然の 庭園が広がり、四季折々の美しい景色が楽しめます。

Mitsui Temple, located in Shiga Prefecture, is a venerable temple established in the early Edo period and designated as an important cultural property of Japan. In the autumn, the beautiful autumn leaves shines brilliantly, creating a stunning harmony with the temple's roof. The peaceful natural garden spreads out and you can enjoy the beautiful scenery of the four seasons.

### 2ページのクイズの答え!

A.大豆

納豆は大豆を発酵(はっこう)させ てできていますよ。





B. Natto is made by fermenting soybeans.

A. Soybeans











インドネシア国立ハサヌディン大学から循環器内科について専門的 な学びを深める為、来日されたチア先生、ジョルディ先生と、リキ 先生、レザ先生の4名が、約1か月半の研修を終え、偕行会役員の 方々に研修の総括報告を行い、研修で学んだことに加え、経験さ れた日本文化についても発表頂きました。

Dr. Cia, Dr. Jordy, Dr. Ricky and Dr. Rheza came from Hasanuddin University to specialize in Cardiology for about 45 days. They gave summary report of the training to Kaikoukai executive. In addition to what they had learned, they talked about Japanese culture they had experienced.



アカウント

















18